華僑公校函謝
仁翁捐助經費

雲訊：本埠華僑公立學校，近來先後收到各善長捐助經費如后：加拿大余風采總堂想親大會，捐助二十元。僑領繆澄衡之岳母，張英倫，英儔。英良。英信之令壽堂九秩開一壽辰。捐二十元。蕭澤光翁夫婦金婚紀念讌會捐二十元。黃啓瑞翁壽辰承慶子兆麟，毓麒，焯麟等捐二十元。黃專禮翁壽辰，捐助二十元。雲埠華人餐館同業會，捐貳百壹十三元二毛四仙。以上列位先生慨捐經費，至深敬佩，經由馬宗雅核收發據，董事長廖日良復函致謝云。

華僑藝術工作者
歡送邵陳正副團長訊

（雲埠訊）中華人民共和國，參加滿地可及部朗度埠的文物，繪畫及新工藝品展覽。該展覽會負責工作人員一行六人，由中華人民共和國人代表會代表邵宇團長和陳子英副團長領導，由七月十三日離北京途經法國來加拿大，於七月廿日在滿地可開幕，繼後，於部城展出各地展出藝術品，有陶瓷，新工藝品，及五十餘名畫家的一作品。東方藝術，向來稱譽於西域，尤其是中華人民共和國的政府培育長成的新一代藝術工作者之創作，更加創造出完美的，中國傳統藝術及發揚新一代的智慧形象。榮獲中西人民的共同欣賞和讚頌。該展會團長邵宇先生，他是著名的速寫畫家，是文物，考古兩雜誌的副社長兼總編輯。於八月十三日偕同副團長陳子英先生，乘機來雲埠觀光卑詩省的風土文物。於十三日中午十二時抵達雲高華埠，在機場歡迎者，計有中西藝術界代表人黃博施先生。及華僑從事藝術工作者，顏鉅榮，鍾樸，陳田恩，林鎮輝，鄭毅聰，葉有業，黃兆彰，余丹山，劉翰魂等。其他人士，李華英先生，陳志一夫婦，李庭光夫婦，楊鉅熊及袁文先生等。

邵，陳正副團長，由八月十三日至十六日經加拿大及雲埠中西藝術界代表人黃博施先生和華僑界藝術一作同人們的陪同觀光雲埠風土文物，及其他社團人士的歡迎叙會，使邵團長陳副團長，對此行十分快意，也許著名畫家先進者邵宇先生，還會將這純樸的西域風土物，以智慧的，熱情的，友愛的筆，寫出美麗的，動人的畫圖。邵宇先生和陳子英先生，已於八月十七日上午八時，由李華英，黃博施，陳田恩，余丹山等歡送取途回加東。據說，該文物繪畫及新工藝品展覽會，定於九月四日閉幕。

時代化双聯屋出賣

在Fraser & 12th Ave.，現款四千元，與胡德洽商。Douglas Woo Res. 253-3779，Montgomery-Yen & Associates Ltd., 3201 Kingsway, Vanc. B.C. 437-8444

現在是決定的時候了！

請重選社會信用黨之

賈寶樹 CAPOZZI ☒

胡　富 WOLFE ☒

讓他們：

爲我華僑謀取更多福利

爲增加華埠繁榮出更多力

社會信用黨（Social Credit）在卑詩省執政弍十年中，在社會經濟及生活方面，均有長足進步，以往之光輝成就，有目共睹。該黨現任議員雲中區代表賈寶樹，（Capozzi）及胡富（Wolfe）二先生素能爲我華人爭取福利，不遺餘力，下列爲弍位議員於弍屆任內所行政績而與華埠或華僑者有關：

保存及重建華埠住宅區 美化華埠商業區

弍議員對此工作曾多次在議會中力辯衆議，據理力爭，卒得省政會撥出數十萬元巨款重建華埠住宅區及美化華埠商業區。

建造昭倫大厦及中華基督教會老人宿舍

弍議員奔走於三級政府間，力促建造昭倫大厦及中華基督教會老人宿舍、使我華僑耆老能以最低廉租項享有現代化之設備，改進居住環境，今卒償所願。

加建華埠學校之體育場館及建造麒麟社區中心

弍議員因鑑於華埠人口日增，青少年需更多活動場地，呼籲省議會於華埠建造體育館及社區中心，使我華僑子弟得有正當活動場所，以娛身心。

加建政府廉租屋簡化及改進入住手續

二議員促成三級政府多建廉租屋宇千數百單位，幫助華僑低入息者，住者有其屋。

通過領取養老金者租項津貼或減低房屋稅

二議員堅持主張省政府津貼領取養老金者之租項，或增加其房屋津貼，今已在全省實行，凡年六十五歲以上，如爲付租者，每年可向政府申請津貼五十元，如住自己房者，可向政府於房屋津貼項目中申請多減五十元。此爲新法例，僑界如有不明者可到本助選團總部詢問，該處備有申請表格並可代填寫。

修改煤氣鎮爲歷史區

煤氣鎮與華埠比隣，脣齒相依。今得二議員提議並實行改爲歷史區，大加美化該區，使之從墟變爲遊客勝地，直接增加華埠之繁榮。

今賈寶樹（Capozzi）及胡富（Wolfe）二議員代表社會信用黨再競選之中區議員，此區乃我華人集居地，而該區議員則爲我等之喉舌，我等之福利端賴此二人之工作

賈寶樹與胡富二議員將保證，如能再當選，當更盡力完成下列各計劃：

反對在華埠建消防局。增加養老金。廢除繼承稅。提高最低工資。停徵遺產稅。造就更多工作機會。

僑胞們：請你們認清楚賈寶樹（CAPOZZI）胡富（WOLFE）

是你們的朋友，他們已爲我們做了很多對你們大家有益之事。他們打算繼續爲你們謀求更多福利，我們需要他們在省議會中爲我們工作，力爭。只有他們才是我們華僑最適當之代表議員。

全省大選日（八月三十日）

請投 賈寶樹 CAPOZZI ⊗ 胡富 WOLFE ⊗ 二人之全票

賈寶樹 胡富 競選省議員華區助選團

又本助選團辦事處設於片打街東壹三七號，如各界人士有何詢問與指導，請往上址，將有人員爲各位解答

時間：星期壹至星期六，上午十時至下午六時，如各界欲往投票，可到該處，有汽車接送。

△代柬

逕啓者：本會準於九月三號（禮拜日）下午五時假座竹林園酒家舉行成立第卅週年紀念統請會員等屆時蒞場助慶同時恭候各界名流駕臨指導
降光
地址：台山會館后座

雲埠中華職工聯合總會仝人敬約

大小柏文出賣

一、三十四組聯房，位於喜市定東區，每年收租五萬一千八百元，七年新地濶一百三十二尺，全價先交現款有商量。

二、六組聯房十一年新柏文，五組有兩個睡房，每年入息一千三百元，全價，萬七千五百元。先交三萬四千五百元。

問樂岳雄：八七六、四六四弍

片打實業公司：六八二一八五一

宜中西餐厨一名

如意者請電話七八五、貳八壹叁
Centre Dining, P.O. Box 1136
Fort St. John, B.C.

什貨舖位連住家

月租貳百元。956 Bidwill St., Vancouver; 電話范律師事務所 六八三、〇四七一

中型菓舖自賣

請電話弍五四、四三六四 黃洽

吻咗埠飱館宜人廣告

本店宜用西廚壹名，工作負責大餐，煎內扒，沙辣，沙文珠等，貳，或西廚兼普通麪食，菓派，保市頓派，及尾柏布非，工薪開始每星期壹百四十元，包食住，如意者請照下列問答填妥由郵寄下是荷。

壹、姓名。貳、住址。三、年齡。四、電話。五、能說普通英語否？六、有若干年經驗。七、何部份工作最適當？八、何時能開始工作。

通訊地址：Wong Bros. Enterprises Ltd.,
The Diners Rendezvous, 489 Wallace St.,
Nanaimo B.C.

宜經驗送飱一名

如意者 電話五四•一三五六

Grace McCarthy

Les Peterson

八月三十一日全省大選

請小山區僑胞

擁護社會信用黨

投選華人之友

司法廳長：彼德臣

不管部廳長：麥加西夫人

神 聖 一 票

選票上名列第一行及第二行，小山區包括由十六街至四十九街乃路至固蘭湖街

宜僱管理電力車衣機

JONES TENT & AWNING 公司夏天衣服部，本公司每件工資乃各行最高者，上等工作環境，清潔衣廠。與 LUCI SANDRI, 2034 West 11th Ave. 洽商。

興旺街角飱館出賣

由店主自賣，裝置空氣調節，好批約。電話 874-9005，872-0718 洽商。

汽車經紀

華人投資之阿拔斯福佳斯拿汽車有限公司需汽車經紀兩名，專門負責協助僑民會買新舊汽車，有經驗者優先錄用，有意者請將本身履歷寄至
Abbotsford Chrysler Ltd.,
32751 South Fraser Way
Abbotsford, Att Mr. J.L. Chiang
或電 530-0122 姜家麟

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 E. HASTINGS（Near Nanaimo）

八月廿九至九月一日 星期二至星期五
晚上七時半放映
彩色寬銀幕古裝俠義打鬥巨片

亡命八傑

趙雷 朱牧 夏雯 陳浩 主演

同場加映
彩色寬銀幕歌唱奇情文藝巨片

台北紅玫瑰

歸亞蕾 王戎 主演

好戲連場，感人下淚，名歌五首 到處風行。
敬請注意：本週以兩部首輪新片壹次放映 以免購票擁擠，請向片打街東大華肉食公司預先購票。
本週票價；成人一元七五 學生一元五毛 小童五毛

加拿大 雲高華
金利源興記

GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

新到大帮

鳳珠女界拖鞋
繡珠女童拖鞋

價廉物美 歡迎批發

文華中西大市場

MANDARIN FOOD MARKET
奇化街壹百九十號，即文華大廈樓下
電話：687-9329

星期日照常營業 十時至五時半

桃菓	二毛九仙一磅
嫩鷄翼	三毛九仙壹磅
厠紙 一包八卷	七毛九仙
菠蘿 WALKINS 牌	一元四罐
大罐菠蘿汁（DOLE）牌	三罐八毛九
DIAL 牌香皂 壹包三塊	四毛九仙

NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

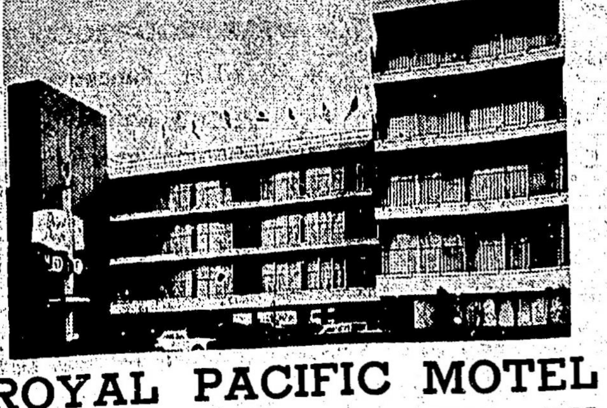
SUITE 501
1155 W. Pender St,
Vancouver 1, B.C.

鄭楫輝代理

Wayne C. F. Cheng

公司電話：685-7231
住家：228-9336

專爲閣下將來幸福着想
本公司特設
一、各種人壽保險
二、意外和患病入息保障
三、減輕入息稅退休儲蓄
四、大學教育基金等等
不勝枚舉，如蒙諮洵請即賜電，新到加國移民，一律歡迎。



ROYAL PACIFIC MOTEL

661 BROADWAY, SAN FRANCISCO, CALIF. 94133
PHONE: 781-6661

僑胞：
歡迎來大埠渡假！
請住：
位在華埠 自動電話
彩色電視 停車利便
設備豪華 優待平價

華夏汽車旅館